The Holy See

MESSAGE OF HIS HOLINESS POPE FRANCIS
FOR THE THIRTY-SECOND WORLD YOUTH DAY
2017

教宗方济各第三十二届世界青年日文告
「全能者在我身上行了大事。」（路加福音 1:49）

亲爱的青年朋友们：

我们又再次踏上旅程，继续我们在克拉科夫所庆祝的第三十一届世界 青年日，以及与青年们一同所庆祝的「慈悲禧年」。为了能具体响应时代 的挑战，我们选择了圣教宗若望保禄二世和慈悲使徒圣女傅天娜作我们的 向导，我们当时体验到强而有力的手足情谊与喜乐，给世界带来希望的标 记。我们之间不同的旗帜和语言并没有成为对立与分裂的理由，反而使我 们有机会打开心门，建立桥梁，互相连结。

在克拉科夫世界青年日的闭幕典礼之际，我宣布了我们朝圣之旅的下 一站：赖天主的助佑，我们在 2019 年将前往巴拿马。此行将有万世万代都 称她有福的童贞玛利亚相伴（参阅路 1:48）。上届世界青年日主题为「真 福八端」，而我们这趟新的旅程则承袭上届的精神，并鼓励我们继续向前 迈进，不仅要珍惜过往的美好回忆，更要在此刻鼓起勇气，以望德迈进未 来。而这些态度全都展现在纳匝肋年轻的玛利亚身上，并藉由接下来三届 的世界青年日所选定的主题明白地表达出来。今年 2017 年我们要默想玛利 亚的信德，她在〈谢主曲〉中说道：「全能者在我身上行了大事」（路 1:49）。 明年 2018 年主题则是「玛利亚，不要害怕，因为妳在天主前获得了宠 幸」（路 1:30）。我们将默观童贞玛利亚勇于接受天使报喜的爱德。至于 2019 年的主题则来自玛利亚对天使充满望德的回应：「看，我是上主的婢女， 愿照祢的话成就于我吧！」（路 1:38）

2018 年 10 月，教会将召开世界主教会议，主题为「青年、信德与圣 召分辨」。主教们将会讨论你们青年人在这时代的挑战中是怎样经验信仰 生活的，也会讨论你们如何分辨个人圣召，以计划人生的发展，无论是在 俗婚姻及职场、献身生活或司铎圣召。我个人期待在准备前往巴拿马世界 青年日

之际，世界主教会议的筹备也能同步而行。

我们的时代不需要「沙发马铃薯」的青年

根据路加福音的描述，当玛利亚一领受天使的报喜，并且说了「愿意」 成为救主的母亲，之后她便立刻启程探访已怀胎六个月的表姊依撒伯尔（参 阅路 1:36、39）。玛利亚非常年轻，她被告知一份大恩宠，但同时也是大 挑战。上主虽向她保证祂的临在与支持，然而在她心里还是百思不解。可是玛利亚没有因此就足不出门，或者因为害怕而手足无措或自傲。玛利亚 不是这样的人──贪图安逸，需要一座沙发，要感到安全舒适。她才不是 沙发马铃薯呢！（参阅〈克拉科夫世青彻夜祈祷道理〉，2016 年 7 月 30 日）年迈的表姊需要援助之手，她毫不犹豫就立即动身。

依撒伯尔的家，路程遥远，约 150 公里，必须长途跋涉。但这来自纳 匝肋的小女子，在天主圣神的带领下，不畏险阻。几天的旅程也帮助她默 想她所参与其中的奇事，那是无庸置疑的。无论什么时候去朝圣，我们也 是如此。在路上，我们的生命历程浮现心头，我们学着去领会其真意，而 且在与天主相遇和服务他人的过程中作分辨，我们的召叫就显得清晰明朗。

全能者在我身上行了大事

这两位年少与年长女子的相遇，洋溢着圣神的临在，满载着喜乐与惊 奇（参阅路 1:40-45）。这两位母亲，跟她们腹中的胎儿一样，开心到简直 在欢跃起舞。玛利亚的信德令依撒伯尔深受感动，她忍不住喊出：「那信 了由上主传于她的话必要完成的，是有福的」（参阅 45 节）。童贞玛利 亚领受的诸多莫大恩赐，其中当然包含信德。信任天主，是无价的恩赐， 但人也必须愿意领受恩赐。依撒伯尔为此祝福玛利亚，而玛利亚则以〈谢 主曲〉响应，里面是这样写的：「全能者在我身上行了大事。」（49 节）

玛利亚是具有革命性的祈祷者──一个年轻女子的颂歌，充满信德， 意识到自己的限度，然而对天主的仁慈深信不疑。她感谢天主垂顾她的卑 微，并为全人类、贫困卑微的人所带来的救赎工程。玛利亚的一生是以信 德为核心，她的诗歌帮助我们明了：上主的仁慈正是推动历史的动力，连 同我们每一个人的历史及全人类的历史。

天主一旦碰触青年男女的心灵，他们便能成就些大事。全能者在玛利 亚生命中所成就的「大事」也使我们回想个人的生命旅程：它绝非是漫无 目的的到处游荡，而是一趟朝圣之旅；尽管路途上总有未知数和煎熬，但 在天主内却总能找到圆满（2015 年 8 月 15 日三钟经）。你们或许会问我：「可是，圣父，我有限度，还是个罪人，我能做什么？」当上主召叫我们， 祂不会只看我们的现况，或我们曾经做过什么。相反的，在召叫的当下， 祂看到我们的潜能，看到我们能给予的所有的爱。你们可以效法年轻的玛 利亚，让你们的生命成为使世界更加美好的途径。耶稣正在召叫你们，在自己和别人的生命和历史上留下印记。（〈克拉科夫世青彻夜祈祷谈话〉，2016 年 7 月 30 日）

年轻不是与过去脱节

玛利亚当时才刚度过青少年阶段，跟你们一样。但在〈谢主曲〉中， 她唱出自己民族的赞颂及其历

史。所以年轻不代表就与过去脱节。个人的 历史也是人类源远流长的共同旅程的一部分。我们跟玛利亚一样，属于自 己的民族。历史教导我们，即使教会要在狂风巨浪上航行，天主的手总是 引领她，助佑她度过艰难。教会的真实经验不像快闪行动：人们约好在同 一地点见面，完成该做的事之后就分道扬镳。教会继承了悠久的传统，代 代相传，被每一个信友的经验富裕。因此，你们个人的历史在教会伟大的 历史中也占有一席之地。

留意过往，也能帮助我们保持开放，不去限制天主要如何在我们内及 透过我们去行动，也能帮助我们自己同样地要开放，接受被召叫，成为天 主救恩计划的工具。身为青年人，只要你们认出天主在你们生活中施行的 慈悲及大能，你们也可以成就大事、肩负更大的责任。

我想问问大家几个问题。你们怎么在记忆里「储存」生命中的事件与 经验呢？你们怎么处理存在记忆中的事实和图像呢？你们当中的一些人， 曾被生命的处境所伤害，或许想把过去「重新启动」，从头来过好忘记一 切。但我想提醒大家，每个圣人都有过去，而每个罪人都有未来。蚌壳内 有伤口才能产出珍珠，透过耶稣的爱，祂治愈我们的心灵，将我们的生活 化为珍珠。就如圣保禄所言，在我们的软弱上上主彰显祂的大能。（参阅 格后 12:9）

但我们的记忆也不该被塞得满满的，跟硬盘容量一样。我们也不能把 什么东西都储存在「云端」上。我们需要学习去把过去的事件转化为饶富 活力的事实，能让人反省、从中学习教训并寻得意义，有益于现今与未来。 这项任务诚属不易，却实为必要：我们从中发现天主爱的线条──贯穿了 我们整个的人生。

很多人说年轻人分心和肤浅。他们可真是大错特错！当然，我们要明 认自己需要反省生活，然后将生活导向未来。有段过去不等同拥有一段历 史。在生活中有满满的记忆，但其中有多少能成为回忆的一部分？其中有 多少对我们的心灵是事关重要的，且能有助于赋予生命意义的呢？我们看 到，在大众媒体中，年轻人的面孔出现在人数众多的照片上，讲述一些大 概是真实的事件，但我们不清楚其中又有多少会成为真实的「历史」── 能够被传达，而且是具有目的与意义的经验。电视有很多「实境秀」，但 所诉说的并非是真的故事，只是主角在摄影机前出现，心无大志地度过一 天又一天。你们不要被现实的假象误导！你们要当自己人生历史的主角， 决定自己的未来！

如何连结，追随玛利亚的芳表

玛利亚心中珍藏所遇到的事情，并将一切默存，在心中反复思想（参 阅路 2:19、51）。这位谦逊的纳匝肋年轻女子以身作则，教导我们保留好我 们人生事件的回忆，把零碎事件串联起来，构成一幅镶嵌画。我们要怎样 学习去具体地付诸实行？让我提供你们一些建议。

在每天结束的时候，我们要停下几分钟回顾所度过的美好时刻和遇到 的挑战，所发生的好事以及所犯的过错。用这样的方式，在天主和我们自 己面前，我们可以表达自己的感恩、遗憾，以及对上主的信赖。如果你愿 意，你也可以在笔记本里写下来成为一种灵修日记。这意味着：在生活中、 借着生活和为生活祈祷，这确实会帮助你去意识到天主在你们每一个人生 活中的伟大作为。圣奥斯定说，我们可以在我们一望无际的记忆领域中寻 找天主。（参阅《忏悔录》十 8、12）

在念〈谢主曲〉时，我们明了玛利亚是多么明白天主的话语。她的每 段歌词都能与旧约的内容相联。这位年轻的耶稣的母亲用心神体会她民族 的颂祷。无疑的，她的父母和祖父母都曾经这样教导过她。将信仰一代传 给一代是多么重要！从我们所承袭世代相传的祈祷中蕴藏了珍贵的宝藏， 这一般人生活中的灵修，我们称为民间敬礼。玛利亚承袭了她祖先的信仰， 并融合在完全属于她自己的颂歌当中，同时，这也是整个教会偕同圣母一 同咏唱的颂歌。如果身为年轻人的你，想要唱出属于你自己的〈谢主曲〉，让你本身的生命成为全人类的礼物，你就必须先跟过去的传统和先人的祷 文做连结。为了要这样做，重要的，就是你们必须每天持续阅读圣经，熟 悉天主的话语，并让它对你们说话，同时从上主在圣经对你们所说的话中 得到启迪，来诠释你们每天的生活中所发生的事件。在祈祷中及透过阅读 圣经来祈祷（圣言诵读），耶稣会点燃你们心中的热火，并照亮你们的脚步， 即便是在生命黑暗的时刻。（参阅路 24:13-35）

玛利亚也教导我们要以「感恩圣祭的方式」生活，就是要学习去感谢 与赞美，不要单单着眼在我们的问题和困难之上。在人生的旅程中，今日 的祈祷会成为明日感恩的缘由。这样，你们参与弥撒和领受和好圣事的时 刻，会同时成为一个高峰和一个崭新的开始。你们的生命将在宽恕中每日 得以更新，也将成为常年赞美全能天主的行动。「你们应信任天主的记忆… 祂的记忆是一颗充满温柔怜悯的心、一颗乐于涤除我们心中任何罪恶痕迹 而欣喜的心。」（参阅〈世青弥撒讲道〉，克拉克夫，2016 年 7 月 31 日）

我们看到〈谢主曲〉是玛利亚在探访她年长的表姐依撒伯尔时，从心 中有感而发的。靠着信德，敏锐的眼光及言谈，依撒伯尔帮助童贞女更完 整地了解天主将要在她身上成就的伟大事迹，以及祂所交付给她的使命。 而你呢？你明白当长者和年轻人交会时，意义会有多么丰富吗？你投注了 多少的关心在年长者身上，你关心你的祖父母有多少？你有很好的理由可 以「展翅飞翔」，你的内心充满了伟大的梦想，但你需要长者的智慧与远见。 你要振翼和展翅，但你要明了，你需要再次发现你的根源，而且手拿起前 人为你准备好的火炬。为了建设有意义的未来，你需要认识和珍惜过去（参 阅《爱的喜乐》191、193）。年轻人身强力壮，而长者拥有记忆与智能。如 同玛利亚对依撒伯尔所做的，你们也可以去探访长者，去看看你们的祖父 母。他们会跟你们说一些事情，能够振奋你们的精神，盈满你们的内心。

有创意的忠于传统为建设未来

你们还很年轻，这是事实，所以为你们可能很难欣赏传统的重要性。 然而，知道传统的重要性不等同于要成为传统主义者。不！当玛利亚在圣 经里说：「全能者在我身上行了大事」，她要表达的意思是这些「大事」 并没有结束，直至现今仍然发生着。这不是远古以前的事。留意过去的事 情并不表示怀旧或是依恋于过去某段历史当中，而是能够知道我们来自何 处，这样我们可以继续不断地回到基本的价值，以有创意的忠于传统投身 于建设未来。搜集令人没有行动的回忆，使我们用始终不变的方式去做同 样的事情，这将会发生问题，终是无济于事的。这是天主的恩宠：能看 到你们这么多人，心存疑惑、梦想和彷徨失措，而拒绝听从那些宣称事情 是不可能改变的声音。

一个只重视时下的社会，便偏向于抛弃过去所流传下来的一切，如： 婚姻制度、献身生活及司铎使命。到后，这一些会被视为无意义和过时 的生活方式。人们认为在「开放」的情况下度过一生比较好，就像一场实 境秀一样，漫无宗旨或目的。你们不要让自己被哄骗！天主来是为帮助我 们扩大在

生活各个层面的视野。祂帮助我们正视过去的价值，为能建造幸 福的未来。然而，这一切若要成就，唯有当我们体验过真正的爱，这样才 能帮助我们具体地分辨和响应主的召叫。唯有如此，才能带给我们真正的 幸福。

亲爱的青年人，我把我们前往巴拿马的旅程，以及下一次的世界主教 会议的筹备工作，都托付于童贞玛利亚慈母般的转祷。我恳请你们记住2017 年纪念的两个重大事件：寻获巴西阿帕雷西达圣母像三百周年，以及葡萄 牙法蒂玛圣母显现一百周年，如果天主允许，我计划在今年 5 月去法蒂玛 朝圣。拉丁美洲的主保圣人之一──圣玛定．包瑞斯，同时也是我们 2019 年世界青年日的主保，生前每天尽他卑微的本分。他习惯准备好的花送 给圣母，象征他对圣母的孝爱之情。愿你们也能跟圣母建立起亲切及友好 的关系，把你们的一切喜乐、忧愁、挂虑都交托给她。我保证你们绝对不 会后悔！

愿这位纳匝肋少女──为要更靠近她的孩子们，以各种不同的名号与 面貌在世界各地展现，替我们所有的人转求，并帮助我们歌颂上主借着我 们或在我们身上正在完成的伟大工程。

教宗方济各

发自梵蒂冈
2017 年 2 月 27 日，痛苦圣母圣加俾额尔纪念日

（天主教会台湾地区主教团 恭译）

Copyright © Dicastero per la Comunicazione - Libreria Editrice Vaticana